

КОЛЫБЕЛЬНАЯ ПЕПЛУ

Баллада

Слова Ю. МАРЦИНКЯВИЧУСА,
перевод с литовского Л. МИЛЯ

Музыка Е. МАРТЫНОВА

Сдержанно

p *cresc.*

p *Gm⁶* *Am⁷* *D⁷*
A

Звездами струится высь ноч...

mf *dim. (e rit.)* *p* (*a tempo*)

Gm *Ab^{7/6}* *Gm* *F⁶* *A* *Hdim* *Fdim* *C* *Cm* *C* *Cm*

на я, те ни на шоссе легли уста ло.

Ebm⁶ *Ebm⁶* *F^{7/6}* *B⁷⁺* *B⁷ cresc. V* *Eb⁷⁺* *Cm*
G *A*

Мать, из глыбы камня оживая, ровно в полночь сходит с пьеды.

cresc.

Cm⁶ *D* *D⁷* *Fm⁶* *G* *G⁷* *Cm⁷* *Нежно* *F⁷* *Bsus* *B* *B⁷⁺* *Hdim*

mp *p* *mp* *p*

ста - ла. Гор - стку пеп - ла к серд - цу при - жи - ма - я,

Cm⁹ *Cm* *D⁷sus* *D⁷* *Gm⁹* *Gm* *C⁹sus* *Cm* *F* *F^{7/9-}*

mp *p* *mp* *p*

раз - мы - ка - ет ка - мен - ны - е гу - бы: - Спи, мо - я кро - вин - ка, ба - ю -

B⁹sus *B* *pp* *G^bm* *B* *D^bm* *Cm* *A* *mp* *mf* *D⁷*

pp *ff (sub.)* *mf*

ба - ю. Это гром, не пу - шеч - ны - е

Маршеобразно

Gm *p* *Gm⁶* *D⁷sus* *A* *D⁷* *A* *Gm⁹* *Gm* *D⁷sus* *A* *Ab^{7/9-}*

p *p* *mf*

гу - лы. Ночь - ю бро - дит мать по Хи - ро - си - ма,

poco a poco cresc.

Gm $\overbrace{D^{\flat}sus \ A}$ $\overbrace{G^{\flat} \ H}$ $\overbrace{Fdim \ C}$ Cm $\overbrace{Fdim \ C}$ Cm $\overbrace{Ebm^{\flat} \ G^{\flat}}$ $\overbrace{Ebm^{\flat} \ F}$ $F^{\flat} \ 9-$

в Бу_хен_вальд при_ходит и О_свен_цим. И по_ёт о до_че_ри и

poco a poco cresc.

M M UM UM M M 7

(allargando)

B B⁷⁺ B^{7/9} B⁷ E^b Cm \overbrace{A} Cm^b D D⁷ Fm^b G⁷ V

сы_не, гор_стку пеп_ла при_жи_ма_я к серд_цу:

Страстно *f* Cm⁷ F⁷ B^{sus} B Dm⁷ Fm^b \overbrace{A} \overbrace{Ab} G^{7/9-}

- А - а - а, сож_жён_ны - е, вос_стань_те!

Cm^{7/9} Cm⁶ D^{7/9} D⁷ Gm Gm⁷⁺ Gm⁷ Gm⁶

-А - а - а, каз - нён - ны - е, вос - прянь - те!

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including triplets. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a bass line with octaves and chords. Chord symbols are placed above the vocal line.

Cm⁷ F⁷ E^b B Fm⁶ G⁷sus G⁷

-А - а - а, о - чни - тесь о - то сна!

Detailed description: This system contains the second two lines of music. The vocal line continues with a similar melodic pattern. The piano accompaniment includes more complex chordal textures and moving lines. Chord symbols are placed above the vocal line.

Маршеобразно

Cm P(sub.) Dsus D⁷ Gm A^{b7} Gm D⁷sus Gm D⁷

-А - а - а, за - ря у - же вид - на!.. В Бу - хен - валь - де слы - шен гул на -

Detailed description: This system contains the final two lines of music. The tempo/style marking 'Маршеобразно' (March-like) is present. The vocal line has a more rhythmic, march-like quality. The piano accompaniment features a strong bass line with octaves and chords. Chord symbols are placed above the vocal line.

Gm $\overset{D^7sus}{A}$ Ab $\frac{7}{9}$ Ab 7 Gm $\overset{D^7sus}{A}$ Gm B G 7 Fdim C Cm Fdim C Cm

- ба - та. В Пир - чу - пи - се вновь скрипят ко - лод - цы.

M 7 7 M 7 M UM UM M

poco a poco cresc.
 Ebm 6 Ebm 6 F $\frac{7}{9}$ - B B $^7+$ B $\frac{7}{9}$ B $\frac{7}{9}$ - Eb Cm A

И вста_ёт, вста_ёт, вста_ёт рас_пла_та... И вос_тать над смер_тью жизнь кля_

poco a poco cresc.
 M M 7 B 7 B M

Cm 6 *allargando e cresc.* *Величественно, широко* Eb F $\frac{7}{9}$ -
 D 7 Fm 6 G 7 Cm Cm $^7+$ F

- нят - ся! Но - вый день от ды - ма не по -

allargando e cresc.
 f M M M M

Bsus B B7+ Hdim Cm Cm Cm
 _ мер - кнет, как на_деж_да ма - те - ри, он

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line starts with a half note 'мер' and a quarter note 'кнет,'. The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and chords in the left hand. Chords are labeled as Bsus, B, B7+, Hdim, Cm, Cm, and Cm.

Спокойно
 Ab7 Ab7/9 G7 C Ab p Ab7+ Ab7
 све - тел! Мать сто_ит перед сво_ей де_

This system contains the next two measures. The tempo is marked 'Спокойно' (Ad libitum). The vocal line has a half note 'све' and a quarter note 'тел!'. The piano accompaniment continues with triplets and chords. A dynamic marking of 'p' is present. Chords are labeled as Ab7, Ab7/9, G7, C, Ab, Ab7+, and Ab7.

Первоначальный темп
 Gm Dbm Cm D7 Gm
 _ рев - ней, в ка_мен_ной гор_сти сжи_ма_я пе - лел. М...

This system contains the final two measures. The tempo is marked 'Первоначальный темп' (Allegretto). The vocal line has a half note '_рев' and a quarter note 'ней,'. The piano accompaniment features chords and a final melodic phrase. Chords are labeled as Gm, Dbm, Cm, D7, and Gm.

D7 *Dm7/G7/9-* *Csus Cm D* *Gm Eb7/9- cresc.* *Gm D C#5- Cm* *Cm A* *Dsus D7 mf dim.* *D7/9+ D7/9-*

Gm7 *p Bm G(ad libitum)G* *Am* *Eb G* *Dsus G dim.* *ppp*

Звёздами струится высь ночная,
 Тени на шоссе легли устало.
 Мать, из глыбы камня оживая,
 Ровно в полночь сходит с пьедестала.
 Горстку пепла к сердцу прижимая,
 Размыкает каменные губы:
 — Спи, моя кровинка, баю-баю.
 Это гром, не пушечные гулы.

Ночью бродит мать по Хиросиме,
 В Бухенвальд приходит и Освенцим.
 И поёт о дочери и сыне,
 Горстку пепла прижимая к сердцу:
 — А-а-а, сожжённые, восстаньте!
 — А-а-а, казнённые, воспряньте!
 — А-а-а, очнитесь ото сна!
 — А-а-а, заря уже видна!..

В Бухенвальде слышен гул набата.
 В Пирчуписе вновь скрипят колодцы.
 И встаёт, встаёт, встаёт расплата...
 И восстать над смертью жизнь клянётся!
 Новый день от дыма не померкнет,
 Как надежда матери, он светел!
 Мать стоит перед своей деревней,
 В каменной горсти сжимая пепел.